A FEW

Scripture Selections and Hymns.

In the Hidatsa or
Gros Ventre Language

2nd Edition.

Published for the
FORT BERTHOLD MISSION
ELBOWOODS NO. DAK.

1906.

Lang.

A FEW
Scripture Selections
and Hymns.

In the Hidatsa or
Gros Ventre Language

Hall, C. L.

2nd Edition.

Published for the
FORT BERTHOLD MISSION
ELBOWOODS, NO. DAK.

1906.

PM132
27142
1400

This book contains a few passages of scripture and a few hymns for the use of Christians understanding the Gros Ventre language spoken at the Fort Berthold Indian Agency—Elbowoods, N. D.

It is hoped that they will learn to read, and commit to memory the contents of these pages, and thus carry about in their hearts some of the thoughts of God.

Mr. C. W. Hoffman has written a number of the hymns; G. K. Bassett wrote two.

In all the Bible translations, Edward Goodbird has been an efficient colaborer. C. L. HALL, Editor.

The Gros Ventre Alphabet.

VOWELS.

a e i o u

These have the German sound, and are long and short.

CONSONANTS.

e h k m w p s t pronounced as in English.

h is a guttural sound.

ś equals sh in English.

' is an aspirate or breathing at the end of a syllable.

John 3: 16.

Maḥupai'tiaś ik awa ḥakaheta kide-
 šits, heeśawa idiśa kaduśewa akuika-
 pati'ka kaheś, heeśawa tapediaduśa
 šeetahaaduk adukideše'ketaats, hi
 maaduiidi aduataka deśa aduaats.

1 John 1: 7.

Idiśa Jesus ihua aduidi'ta maaduts-
 awi aduiśia adumahoo etsa imikidu-
 šukaats.

Jesus Itamaadukiweke—The Lord's Prayer.

Matuo akua'pahikua, Didaśi adu-
 ḥupa'kaats. Ditadutsawi huhits. Di-
 taduiśke awa hedu hidihats,a'pahikua
 iwakśeśatsa. Mapehe maadumutoo mi-
 kuada. Heśak maaduiśia adumahoo
 kiduśuka mikuada; akumiīśihoo maki-
 duśuka makuidu he iwakśeśatsa. Adi-
 taśe miakdahitada; haśa maaduiśiakua
 awa'kuaduk mikutsada.

Maadutsawi he di ditawaeets, heśak
 maaduakaki he, heśak maadukiwade,
 ataka deśa.

Maḥupai'tia Itadutsawi Pidaka.

The Ten Commandments.

1. Maśokidu maḥupa iha deetadits.

2. A'pahi ditaakadu maaduiwakśeśatsi dahetadits, miḥtadu awakua, hak midi awa awahukaduś.

Śio iśokidu mikadatadits heśak diita-waśidiata, Jehowa ditamaḥupa mits. Mi maḥupa akumaakawiah̄tekśats. Atuo maaduiśia aduhidoo itamakadiś-takua odiwats, adui'kidakapatoos idami itopakua akumiiku'pao śiata. Heśak mikideśak mataduiśke hidaaduk, maaduikapati pidaki'tia akakodi mamada-tiśiamits.

3 Jehowa ditamaḥupa he daśi iśa-tsa imaiakadatadits. Jehowa daśi iśa-tsa akuimaiakahoo adutsakihetats.

4 Mapi iśapua he aduhupa'kidats kadap. Mapi akama madahedits, heśak maodahe etsa dihadidits, haśa mapi iśapua he Jehowa dita maḥupa he itawaeets. Adumadahetats śedu, dik, didiśak, di'kamiak, ditaśikakak, ditamiakaśak, ditamitek, iśa datikutata-duś. Jehowa a'pahik, awak, midi'tiak,

hak seekua mamaki etsa hidits. He-
 śak mapi isapua hedu otsi'kets, he-
 eśawa Jehowa mapi isapua he tsaki'
 kets heśak hupa'kets.

5 Datuk, dihuk, ditamadei'tidadits;
 haduk Jehowa ditamahupa hedi awa
 akudikudu tia daha'kudits.

6 Matidatadits.

7 Iha dakhapitadits.

8 Maaśadita.

9 Ditadohpakata maadumitapa ima-
 didetadits.

10 Ditadohpaka ati adaatadits. Di-
 tadohpaka ua adaatadits. Itaśikakak,
 itamiakaśak, itamitek, itaśukak, ita-
 tapaduś etsa adaatadits.

Maadutsakihe.—The Beatitudes

Matt. 5:3-12.

Tawii idahikua kidaśatsiduk śio adutsakihaats. A'pahikua maadutsawi itawaaats.

Tawii iwiaduk adutsakihaats, śio adukidaśtaats.

Tawii adutsawi hahehiśatsiduk adutsakihaats, śio awahe aduitawaaats.

Tawii maadutsawutsi iaditak iiutsa-
aduk adutsakihaats, śio adumaihpata-
ats.

Tawii madatiśiaduk adutsakihaats,
śio odatiśiaats.

Tawii madatakuhaduk adutsakiha-
ats, śio Mahupai'tiaś aduikaats.

Tawii akumamakiitadohpake'kaaduk
adutsakihaats, śio Mahupai'tiaś ita-
makadiśta aduiidaśataats.

Tawii dohpakidi dimakak, dimahidapidi'kaaduk, heśak mitapak maa-
duiśia etsa diśiaduk miiutak, oditsa-
kihaats. Diapak didatatsakikatada.
A'pahikua ditamadu aki'tiats. Di-
heśetakua matse hupaaś dohpakidi iśa
mahidapidi'kaaśta.

Maitu. Psalm 23.

1. Jehowa mataaśi'tia akuika šeets :
maduwa adumamahetats.

2. Mika adutohikua mihapi'kets ;
midi aduhaheisata itukak miakdeits.

3. Madahi kitsaki'kets. Maadutsa-
wutsi adis seduha miakdets, daśis še-
eta.

4. E! Maadute aśis aduhapeiśaše
madididuś, maaduiśia, adumakiatats,
midikupawa. Ditamidakaśak ditsakik
mikitsoki'kaats.

5. Maśokidu maoduti daha mida-
kuts, matamaihaas itadu. Tsadata
matu tsatidats; matamidiihi'ke mahua
ha'kuts.

6. Kati maadutsakik maodatiśiak
mapi tuaka maha'kudak, miapi oda-
diats, heśak Jehowa atidu aduwawa-
kuts ataka deśa

Maitu. Psalm 32.

Tape maaduišia aduhidi kipakišiduk, hešak maaduikahti itipeduk, šeedi adudatatsakits.

Dolipakaš odatatsakits, tape Jehowa maaduikahti adukiduwitats, hešak data adumitapa dešats.

Madeta wawa'kuwa miaduhidu utsa dets; mapi hakaheta mamidakak. Mapik oktsiak dišakidi awata mipakidiats.

Maħua idi awaade adukiutsi iwa-kšešatsa dets. Matadutsawi aduišia dimakiwets; hešak maadumikahti makahuatats: Maadumikahti šio Jehowa adumakiwets, wats. Hešak maaduišia maheš dakiduška midakuts.

Hešawa tawii matapadatsaaduk etsa odikiwekaats, tuaka diodapaaduk. Kati midi uahe i'tiaduk, šiota aduušiatats.

Mataduiahu dits. Maaduhidapi watuduk midakutsidits. Maaduidi'ke maitu mihopidadits.

Maowia madikumits, heśak adi tota odade dimakiwewits. Dimakupa mademits, maštata diamakamits.

Itsuwaśukak, api'tiak, śio mae'ketats,odiśeśatsitats. Hak uwetsa iidutik ačuihuiśik śiota aduidadukidiats, śeeśa deśaduk odiutidu odahutaats.

Tawii iśiaduk maaduhidapi ahu aduaats; haśa tapeduś Jehowa śetaheduk, maodatiśiadi aduhupa a'kuats.

Tawii tsawutsa ada'kuaduk, Jehowa śeekua odiepak, odidatatsakaats. Heśak tawii datatsawutsa ada'kua etsa diepak oditsatskaats.

Christ aduiwatu.

The Birth of Christ. Luke 2:8- 20.

Awa kaduśedu aśii'tia akuikaś ita-mahakawa'ku aduikakua aka'kuats. Heśak Mahupai'tiaś itawaśi itaankadu hits, heśak Mahupai'tiaś itamaaduateiśa itaiaha ikaditskats; heeśawa kia ihidaats. Heeśawa Mahupai'tiaś itawaśi šeedi maśets: Kietada; heeśawa ika, maadukiwe adutsaki, maaduiepi aki'tia makmahu madikuats, dohpaka aduśukets. Heeśawa mapehe akumaidi'keś ikapata dikuats, David awatikua, šeē Christ šeets, akumatseitsiś. Heeśawa maaduiiyata dido'ta hidits: makadišta adukidakśi wa aduadodapaats, itsuwaśuka ee iśikua wakits. Heśak Mahupai'tiaś itawaśi duwetsakua ikupapak ikiaki'tiats Mahupai'tiaś šeeta kiwedaats; śiats: Mahupai'tiaś itamaaduateiśa akumaku kati; heśak awakua tawii Mahupai'tiaś itadutsawi kidetaduk, śio adukiduwetsihaats.

Christ adukitahaaś.

The Crucifixion. Matt. 27; 33-50.

Golgotha akuhaats śedu uśiawa(awa maatu hiśeś śeduts) midiadawi kuats, adapadi iaśahak heśak datiśak ihitats. Heśak midamakipihedu daktadia śedu ihuiśi makiimakitsaats imakimakiiats. Heśak śedu amakak kikeśa kats. Heśak atu akata patsak itaankaduha ma-aduakahoo akakaśaats: Hidi Jesus šeets, Jews itamatseitsaats. Heśak dolipaka akumaasadoo dopa midamakipihedu daktadiats, Jesus ikupak, duwetsa itaidapakuha dakits, heśak duwetsa itaidakiśakua hets. Heśak tawidi odaaduk akuataats, heśak atu ihakahahaats, heśak śiats; Di'ki makiweke-atiś dakidutsitak mapi damiduk iśa dakikśi damahets, dikiidi' kedi; Mahupai'tiaś diidiśaduk, midamakipihe e'kuaduhak kidapak hu, haats. Mapatsi okuahaaś śiadik, hi akumaakakaśaaś ikupak, heśak akumadei'tiaś śiadik, idoki iśa heśatsa akuatak śiats: Aduihaś adukiidi'kets, iiduk adukiidi'ke aduakakitats

Israel itamatseitsiduk midamakipihe e'kukahak kidapak huduk, makadatse-mihats. Mahupai'tiaś miidiśats, Jesus hešta, heeśawa śiats. Heśak aku-maaśadaaś iśa api midamakipihe-du akudaktadiaś itamaaduakahoo iwa-kśeśatshaats. Midiikikiškia aduakamaduhak awa hapehiśats heśada oduwetsapi kuats, heśak oduwetsapi śiaka aduhiwa Jesus hi'taha pak śets: Eli Eli lama sabacthani, iśa śets, Matamahupai'tia, Matamahupai'tia tośewa mihadata? Heśak dohpaka duwa śedu kaats ikikuak śiats: Hidi matse Elijah daśatits; heśak ik kaduśeśa duwetsa tidiats, heśak midi-iduhipe dutsak midihikuakua opśakak, pu'puakua dihak heśak hi-kets. Heśak aduhidi'tadi śiats: Hakata Elijah huak kiidi'keduk amakamihats. Heśak Jesus iśa i'taha pats, heśak idahi de'kets.

Maadukidahi.

The Resurrection.—Matt. 28.

Atade mapiliupa aduheda itamapi itsi 'ka, Mary Magdalene hi Mary adu-
iha śiak, dokte—oduśa ika uśiats. He-
śak ika śedu awadada i' tiats; Mahu-
pai'tiaś itawaśi a'pahikuhak awata.
hits. Heśak uśiak miiś patota dutsita
dihets, heśak ankadu amakits. Adu-
ika kadı'ka hiśets, heśak ihuiśi ohata
i ma hiśets. Heśak Mahupai'tiaś ita-
waśi śedi aikuphits, heśak miaś śeta
maśets: Kietada, Jesus dakikidawa
ema'kets, midamakipihedu akudakta-
diaś śee wakits. Hidoo wa'kitats, śee
kidahits aduśe iś heśets. Dahuada,
akumatseitsiś aduwa'kiś śedu ikada.
Heśak diśidiśa kata dahadak, itaaku-
makikutskaaś makiwa: Kidahits adu-
tekuhak, heśak ika Galilee śeta diśo-
kadu dets. Śekua aduadakaats Ika
dimakiwaašta. Heśak hatataka dokte
-oduśa śekuhak dutsita dahak, kiaśa
iepak i'tiats, hak tidiak itaakumaki-
kutskaaś śiata dokade akdahuats. He-
śak ika Jesus mauśiak śets: Diepada.

Heśak šeeta uśiak itsi akśiats, heśak šeeta kiwekaats. Śiaka Jesus šeedi maśets: Diiditeta, matametsaś da ma-kiwa, seduha Galilee śeta adudahats, sekua adumiikaats Matt. 28:1-10.

Akumakikutskaaś iałpiduwetsa Galilee śeta dahats; awa akumakuś Jesus šeedi akuowiaś sedu adumai'kopi mai-heś; heśak Jesus ikaawa sedu iśookidu mikahaats; haśa duwadi okśatsetsaats. Śiaka Jesus mahiak iśa śets: A'pałikuak awaheduk maadui-tsia etsa mikuats. Heeśawa dahada, dołpaka etsa matadutsawi makikutski'kada; Atuk, Idiśak, Akuidahihupa daśi śiata imaatu midiakipałuada. Owiakahada madiki'ke akumadikuaś adukudaats; heśak kadawada, mik odimakupats tuakaduśa adumapi iha-kakua aduihits. Matt. 28:16-20.

Idiśaś Kits.

The Prodigal Son. Luke 15: 11.

Heśak (Jesus) śets: Matse wa idiśa dupats; heśak okadištidi atuś šeeta iśa śets: Tate, maadumiitawae'e kida ditamadowae mi'kuk. Heśak itawao i'kimakitsets. Heśak itiata idiśa okadišta itawae etsa kiduwetsi'kets, heśak awa adutiaśita dadak dets. Heśak śekua itamadowaaś madu'tak etsa kawahetets. Heśak etsa kawahetak, hak awa śedu maaditi i'tia katets, heśak kiadiaśatsi hidits. Heśak awa śedu akua'kuata dak aki wa'kuts; heeśawa adukatikua wašiitadahpitsi maduti'kekaats. Heśak waši itadahpitsi itamaodutaś ik ii'pati itets; heśak tapedidus maduwa kutats. Haś i'kadawatsak śets: Tatiś itawaśi aki'tia iś; ehaduśa maoduti ahu iś; haśa hidoo madita mata dets. Imiduhimits heśak tatiś seekita mademits, heśak iśa śewawits: Tate, a'pahitak, di'ta maaduiśia mahets; heśak hidikak madiśa adumidatats; ditawaśo e'kua adumiiwakśeśatsidats, wawits. Heśak ii-

duhak atuś šeekita kuts. Haśa hida-
katsa tiaśa duwiha atuś šeedi ikats,
datišiats; heśak tidiak šeeta dets hak
apadahpak i kidatsopits. Heśak idi-
śaś šeedi šets: Tate, a'pahitak, di'tak
maaduišia mahets, hesak hidikak ma-
diśa adumidata ha'kats. Haś atuś
šeedi itawaśaś šiata šets: Maši aku-
tsaki dišidiśa kata akdahuada, heśak
i'kada, heśak śaki ioptsati dihada, he-
śak itapa u'kada. Heśak wite idaka
akuidipi akahuk kitahada. Heśak
mutimihats, heśak matsakihiše'kiwa-
wihats. Hidi madiśa he tešta haśa ki-
idits; ħapats heśak hidi okipapaats,
hets. Heśak matsakihiše'kaats šiaka.

John 20: 30-31.

Jesus maaduiiyata ahu hidits ita-
akumakikutskaats šiata, hidoo maaka-
kaši hedu akitats; haśa hidoo akuaka-
kaśa kahe, Jesus Christ šeets Ma-
ħupai'tia Idiśaś kukaha auidakada-
tsaats; hak dakadatsaaduk daši heku-
ha odiidaats.

Jesus Ita Maoduti Hupa

The Lord Supper. Matt. 26: 26-30.

Madutawa sedu Jesus madahiye dutsak maaduiepi siak, hešak duhuhits; hešak itaakumakikutskaaš siata kahets, hešak šets: Dutsak, dutada, hidi mahuats. Hešak midihi'ke dutsak, hešak maaduiepi šets, hešak kahak šets: Hiada etsidi; hidi mahua idits, maadukiduwetsa'ke aduhidats, hidi akupahua he dolipaka iahuaduša ita' maadutsawi aduišia adukidušukits. Haša didota šewats: Hidika mašipiša adumidi oduwatats. Tuaka tatiš itaoda kikua muušiaduk siaka dimakupapak aduhida aduwats. Hešak maitu pahak atadak dahats, Olives awa maku šeeta.

Maadutsakihaaš.

Benediction. 2 Cor. 13-13.

Jesus Christ matamatseitsi itamaodatišiak, Mahupai'tiaš itamaaduki-dešik, hešak Akuidahihupaš itaadumakiidakua, tuakaduša etsa odiikupaats. Amen.

Maadukiwedaas Doxology.

Matuo a'pahikua
 Kiwedada; Idiśaś Christ,
 Hak Akuidahi-hupaś,
 Di etsidi katetsada.

Tośe Hiśa wawa'ku.

Just as I Am.

- 1 Mik tośe hiśa wawa'ku,
 Matadutsawiśia ahu
 Diśokidu madahadets,
 Jesus di'ta adumahuts.
- 2 Mik tośe wawa'ku mahuts,
 Matadutsawiśia ahu
 Dakiduśuka midakuts,
 Jesus di'ta adumahuts.
- 3 Mik tośe wawa'ku mahuts,
 Ihe midakikiwiduk,
 Matadutsawiśia ahu
 Adumaduśats hidika.
- 4 Mik tośe wawa'ku mahuts,
 Ditadutsawi śe tsakits,
 Mik iniwawits hidika,
 Jesus di'ta adumahuts.

Awa Itamaaduamañati.

The Light of the World.

1. Awa ñakaheta hapehiśaśta,
 Şe amañate maihets.
 Mapi midi adukaditska hiśats,
 Şe amañate maihets.

Dahuada, Jesus şetahak
 Wate Jesus miamañatets,
 Dahuada, Jesus şetahak
 Di amañate maihets.

2. Adutsawi iśia hapeiśi'kaats,
 Şe amañate maihets,
 Jesus şe etsa adukitsaki'kets
 Şe amañate maihets.

3. Jesus ikupaduk hapeiśitats,
 Şe amañate maihets
 Adu amañati şe miakdahaats,
 Miamañate maihets.

4. A'pahikua mapi midi da'kitats,
 Şe amañate maihets,
 A'pahi itamañati Jeśus şets,
 Şe amañate maihets.

Dita Midamakipe.

I am Coming to the Cross.

1. Dita mida makipe,
 Seta hidika mahuts,
 Mamadata hita its,
 Etsa daha midakuts.
 Matseitsi di'tawats,
 Miiutak datišta,
 Jesus mididatişıats,
 Miidi'ka hidika.
2. Dit adi adutsaki
 Mik madahişets haşa
 Adowia midaku,
 Ema'kemits hidika.
3. Kidiadopatikua
 Mahua diwats hidika;
 Maişia mahets haşa,
 Kiduşuka midakuts.
4. Mata hidapits haşa
 Mik madets ditadikua.
 Mitsakidi madetats,
 Dik midakikiwidits.

Maaduidi Adi.

Rock of Ages.

1. Maaduidi adi,
 Jesus di'ki dits adi,
 Heeśawa di'tawats
 Adu di'ta makadats,
 Di'ki ditahaawa
 Mi idits, šeekuha.

2. Dita maadikike
 Mie'kehada tate
 Odidehe omiya muk,
 Odidiyahi hu'ka muk,
 Heeśaduk šeedi
 Miidi'ke akakits.

3. Di adutsawi tsakits,
 Hehawa dita maits
 Mapi etsa mamahak,
 Mapi etsa mimiyaduś
 Adumitsaki'ketats,
 Jesus dik adakakits.

Jesus Itsakita Itsiats.

My Hope is Built on Nothing Less.

1. Dohpaka adutsawihe
 Awahedu maakakits;
 Aku'ta akakitait
 Maaduŕeetahetaits.
 Jesus itsakita itsiats;
 Hidita etsa deŕaats,
 Hidita etsa deŕaats.
2. Mahupai'tia he i'ki
 Maakakita deŕaits.
 Maaduŕe heeŕaits;
 Kiiha'ke maihetait.
3. Tawii Jesus kadatseduk,
 Heŕak kiwakaaduk,
 Sio tsatsuka kahaats
 Miihapa he akadu.
4. Etsa mahupa ihata
 Tata adukideŕaats;
 Midi ketakua puhaka
 Iwakŕeeŕatsihaats.

Jesus Mikikuhak.

I Hear Thy Welcome Voice.

1. Jesus mikikuhak,
Di'ta adumahuts;
Dit idita mikiduśuk,
Dit idi pahuaś.

Jesus di'tawak,
Di muuśiats.
Di idita miduśuk,
Dit idi pahuaś.

2. E, mitsatsukitats,
Dik mitsatsuki'ka.
Mi śipiśa miohata,
Ma iwakśeśatsa.

3. Jesus mikikuhak,
Di mikikuamits;
Idimitia wawakuts,
Aku mieeś dits.

4. Ikaka idi he!
Ika midatiśiats.
Ika matseitsi i'tia.
Matawaeē dits.

5. Jesus mikiduśuk,
 Dit aduśe tsakits.
 Mamiadadaśatiśmuk,
 Awakuhta madoots.

C. L. H & G. K. B.

Maadukiwe Mikikua.

I think when I read

1. Maadukiwe mikikua makats,
 Awakua Jesus da'kušta,
 Makadišta watekua apadahpats,
 Mik aki miaki awaats.
2. Śee śakita maśeda patipiduk,
 Ik mapadahpaduk heśak
 Aduśe mikikuaduk ku awaats,
 Makadišta dahuada hets.
3. Wate i'ki a'pahikua da'kuts
 Haśa śeta makiwekets.
 Mikideśiwa itaduiśke mahets.
 Ik itu'ta mik amakamits.

Jesus Itsaki Kadatsa.

Only Trust Him.

1. Jesus iihua katita
Mapatsa dikušta,
Kaduditsakitaduša
Jesus dimaihets.

Jesus šetsaki kadatsa
Šetsaki kati;
Diidi'ke, diidi'ke,
Diidi'kešta.
2. Jesus adi tsaki'kešta,
I adutsawi'ta.
Maadudatatsaki'ta
Wate diowiats.
3. Jesus okati šeešta;
Dik tata kadatsa.
Jesus diakuhiti katits,
Jesus dimaihets.
4. Jesus šets: Amahati mits.
Mi'ta dadahuduk,
Odidahitaaduša
Kawahatiwawits.

Jesus Midakidešits.**Jesus Lover of my Soul.**

- 1 Mata-adutsawita,
 Aduimahakuta,
 Mahua hetaduša
 Awa iwakšeešats.
 Jesus mikuhti kati;
 Dita-adutsawita,
 Maaduiidita
 Šeeta miekeka.

- 2 Jesus midakidešits,
 Di'ta aduwawakuts.
 Ditsaki dihupašta,
 Ku'ta dimakadatsats.
 Jesus maaduteta
 Etsa itada'kešta;
 Ku'ta maaduteta
 Aduše makiatats.

- 3 Jesus ditsaki kati
 Mieda'ke katišta.
 Maaduišiatata
 Mi kati wawa'ku ša,
 Jesus duwa miika.
 Di'ta makadatsemits.
 Tuaka wawakuduk
 Di kati miidi'ka.

Diutidu Jesus.

Nearer My God to Thee.

1. Di utidu Jesus.
 Di utidu
 Midamakipedu
 Miduha aśa,
 Mamapaha makats,
 Di uta wawaku,
 Di utidu.
2. Awaśa madeduk,
 Oktsiaduk,
 Miiśe mahapits,
 Mitsaki śa,
 Mamaśiadeduk,
 Di uta wawa' ku,
 Di utidu.
3. Śedu adi atets
 A'pahita,
 Mididatiśiats
 Tuakaduś.
 Ditidahi hupa
 Mikikuhats dita.
 Di uta wawa'ku,
 Di utidu.

4. Atawa mitshewa
 Di awaškets.
 Maaduhidapi
 Watuts aša
 Di adupatikua,
 Di uta wawa' ku,
 Di utidu.
5. Maaduiepi
 Iniwaduk,
 Ditsaki di'tawak;
 Tuakaduś
 Mamapaha makats,
 Di uta wawa'ku,
 Di utidu.

1902.

C. L. H.

Daha kuada Jesus.

Stand up for Jesus.

1. Daha kuada Jesus.
 Midamakipe he
 It akumakikua
 Didoki ada'kuats.
 Ita madakapihe
 Makuka duhada;
 Ita maiha etsa
 Aduitadakets.

2. Daha kuada Jesus.
 Maadumakia
 I'tiata dahada,
 Tawii di matsiaduk.
 Maadukiki'tadsi
 Watuduś didatoo
 Kitsoki'ka kuada,
 Jesus śetahada.

3. Daha kuada Jesus.
 Diikupapak dets,
 Odidotsakitaats,
 Diiditetada.
 It aduimakia
 Aduhupa watuts.
 Etsidi inihada.
 Jesus i'ti'kada.

4. Daha kuada Jesus,
 Śeta kiwekada.
 Idahi Akuhupaś
 Etsa adukahets.
 Awa he ħakaheta
 Aduitawaets :
 Ĥak akumatseitsi
 Okati Christ śeets.

Didasi Ĥupakiwaats.

Hallowed Be Thy Name—Dulcimer 11: 8.

1. Jehowa didaši ĥupakiwaats,
Hak awaheduša dahets.
Apahita etsa di kati dahets;
Dohpaka etsa dahešta.
2. Madahi maĥua heduša dahets.
Šio tsakiha kudaa.
Mi kati maaduĥaša wawa'kuts,
Hešak maemaketašta.
3. Jesus didaši adumiekedats
Dita-aduĥideeta,
Dita-adutsawi apahikua
Adowia midakušta.
4. Maadutsawi aduišia he
Awahedu aĥu katits;
Hešak maadudataišia he
Jesus šekuha mikulita.
5. Jesus di'ta maaduišia dešats;
Hešak maadute dešats;
Ku'ta di'ki miidike maiha;
Didaši he makadatsets.

Jesus Madata Tsaki'ka.**Jesus Renew my Heart.**

Dakota Hymn No. 6—Tappan.

1. Jesus tsakiha mikuda.
Dita-adikua
Adowia midakudits.
Dita-aduideeta'
Ema'ke mamahets.
2. Jesus ditsaki dihupats.
Maaduiidi'ta,
Maidahi-hupa šeeta,
Maadutsawi'tak etsa
Jesus dik dakudets.
3. Jesus madata tsaki'ka.
Mata-adutsawi
Tsawutsa adudakikšits.
Maaduitsia katita
Šet imididi'ka.
4. O, Jesus midakidešits.
Di dihua midakuts.
Madahi ikitsaki'ka.
Maaduišia mahe
Iiha'taha muk.

Jesus mikudaa.

Hide Me O my Savior.

1. Jesus di'ta mikudaa
Aduhupata.
Ku'ta aduotsi'kiwats
Adutsakikua.

Mikudaa,
O Jesus mikudaa
Aduhupata,
Heśak mitsaki'ka.
2. Maaduhidapikua
Muusiaduk,
Di'kita adumakadats,
Maadukuhtita.
3. Madataiśiaduśa
Di'ta mahumits;
Heśak madataiśketa
Jesus tsaki'ka muk.
4. Jesus di'ta mikudaa,
Maema'ketats;
Ditaadutsawikua
Jesus mie'keka.

Microform
Preservation
Services

C
mfm # 6536.07

7 Nov 95

Hall, C.

13184.

01

Microfilm

Preservation

Services

mfm # 6536.07

7 Nov 95

SANTEE NORMAL TRAINING SCHOOL PRESS,
(INDIAN)
SANTEE, NEBRASKA.